

Santiago, 9 de Mayo de 1973

Señor  
Patricio Velasco  
Presente

Estimado Patricio,

me refiero a la carta de Oscar L. Molina, referente a la eventual publicación de mi obra "CRUCIGRAMA" por Ediciones Universitarias de Valparaíso. Contesto las preguntas que en ella se hacen.

Posibilidad de montaje de "CEUCIGRAMA".- Ninguna por el momento. Si me interesa publicar "Crucigrama", es porque he decidido no hacerla representar por el momento. Las razones de esta decisión es que, tratándose de una obra que, como la caracteriza Molina, "plantea una situación actual, sin emitir juicios", su representación tendería, dado las circunstancias actuales, a que el público la panfletizara dándole uno u otro significado dentro del "blanco" y el "negro" en que están divididas las opiniones. Tengo esta certidumbre porque, cuando di a conocer la obra a amigos del teatro, las reacciones y las discusiones giraron en torno a si era "en apoyo a la U.P. o en contra de la U.P." Incluso, cuando se estuvo considerando su representación por una compañía, una actriz militante socialista amenazó con renunciar si se acordaba su representación y un director "apolítico de derecha", la impugnó por estar demasiado comprometida "con el proceso".

Si hubiese interés de publicar la obra, me interesaría que se incluyera un prólogo mío comentando y explicando este fenómeno que, en definitiva, ha llevado que el teatro que hoy se representa sea escapista y alejado de nuestras vivencias reales.

OTROS TITULOS DISPONIBLES.- Revisado, mis contratos, te informo que sólo mantienen exclusividad de impresión "Deja que los perros ladren" y "Nos tomamos la Universidad". Hay dos títulos que podrían ser de interés para imprimir. "VIÑA", trilogía de obras en un acto que obtuvo el Premio Municipal, que se encuentra editada por Aguilar en una antología del Teatro Chileno, que ha sido publicada en inglés y que actualmente se representa en España y en los EE.UU. Además, por tratarse de tres obras cortas son muy solicitadas por grupos aficionados.

La otra es "Perdón... Estamos en Guerra", obra estrenada en 1966, publicada en los Anales de la Universidad de Chile y que es bastante entretenida para leer. Además, es una obra que, curiosamente, puede tener una referencia muy directa a la situación de división que hoy vivimos, de pequeñas traiciones (y grandes también) con la excusa de defender una causa superior, pero que ¡helas! me temo que pueda ser, a la luz de los hechos de hoy, bastante reaccionaria (¡Qué le vamos hacer!)

Por último, respecto a otros autores, tengo el convencimiento que habría obras de calidad que editar. Antes de indicarte a quienes te puedes dirigir -y te ofrezco mi mediación- sería conveniente precisar si se prefieren obras estrenadas u obras inéditas. Estas últimas -por las razones que indicaba sobre la no representación de "Crucigrama" - me parecen bastante tentadoras. Se puede recurrir, entre otros, a Egon Wolff, Jorge Díaz, María Asunción Requena, Alejandro Sieveking, Fernando Cuadra, etc.

Si se planeara una colección de teatro, creo que sería muy atractivo que las obras fueran precedidas por prólogos de sus autores explicando el proceso de creación de ellas, algo parecido, pero en serio, a lo que hacía Enrique Jardiel Poncela que publicaba sus obras con un prólogo de "Como se escribi

escribió y estrenó....tal obra".

Per último, no está de más recordarte que yo soy uno de los autores que está en el programa de la educación media, lo que hace que Universitaria haya agotado ya tres ediciones de "Deja que los perros ladren" y "Nostomames la Universidad." Las ediciones se agotan, no por el placer de leerme, sino por la obligación de hacerlo.

En fin, quedo a las órdenes tuya y de Oscar L. Molina para cualquiera aclaración, asesoría o cooperación. Me interesaría que, por fin, apareciera una colección de teatro chileno buena, bien presentada y con las garantías que da un sello del prestigio de Ediciones Universitarias.

Te abraza,

SERGIO VODANOVIC